



Belge Çevirisi/Translation of the Archival Document

* Dr., Devlet Arşivleri Başkanlığı,
İstanbul/Türkiye

ORCID ID: 0000-0002-4018-0806

E-posta/E-mail: mesutdemir66@gmail.com

Zeyrek Camii'nin kubbesi, Bozdoğan Kemerleri ve bazı mahallerin tamiri için kurşun kullanırken camiinin Ayşe Sultan Sarayı tarafındaki çatısına kadimi usulü ile yerleştirildiği halde aşırı yağıştan dolayı kırılan kiremitlerin yerinin kurşunla kaplanması için Sidrekapısı Madeni'nden Cebehane-i Amire'ye verilen miri fiyat üzerinden 200 kantar kurşun temini

5 Nisan 1758

Mesut DEMİR*

Berây-ı lâzime-i ebniye-i câmi'-i şerîf-i Zeyrek ki be-ma'rifet-i Ahmed Efendi masraf-ı hazret-i şehriyârî binâ ve tekmîl şode fermûde ve în kadar kıntâr-ı kurşun an cebehâne-i âmire dâde fermûde el-vâki der sene 1171 ber-mûceb-i arz-ı hâl-ı mûmâ ileyh Ahmed Efendi ve derkenâr-ı cebehâne-i âmire ve telhîs-i fermân-ı âlî fî 18 Receb sene 1171 ve bâ-fermân-ı şerîf.

An cânib-i cebehâne-i âmire dâde fermûde

Kurşun

Kıntâr

200

Hâlâ Masraf-ı Hazret-i Şehriyârî Ahmed Efendi'nin binâ ve ta'mîrine me'mûr olduğu Zeyrek Câmi'-i Şerîfi ebniyesiçün mukaddemâ mevcûd-ı cebehâne-i âmireden verilen kurşundan câmi'-i mezkûrun kubbesine ve ol tarafta olan kemerlere ve sâ'ir iktizâ eden mahallerine sarf olunup lakin iffetlü Aişe Sultan aliyyetü's-şân hazretlerinin sarâyıları cânibinde vâki sakfları ve ba'zı mahalleri ve kiremid pûşîdeleri vaz'-ı kadîmîsi üzere ta'mîr ve tecdîd olmuşiken kesret-i bârândan fenâ-pezîr ve tekrâren muhtâc-ı ta'mîr olmakla be-her hâl kurşun pûşîdesi

olması muktezî olup ancak iktizâ eden kurşun esnâfindan mübâyâ'a olunduğu sûretde masârıf-1 kesîreyi mü'eddî olacağına binâ'en mîrîsi üzere îcâb eden bahâsı ebniye-i mezkûre masârıfından fürû nihâde olmak şartıyla Sidrekapısı ma'deninden olmak üzere mevcûd-1 cebehâne-i âmireden yalnız iki yüz seksen bir kıntâr kurşun verilmek recâsıyla efendi-i mûmâ ileyh arz-1 hâl etmekle Sidrekapısı Ma'deni kurşunundan dokuz yüz seksen bir kıntâr kurşun mevcûd-1 cebehâne olduğu derkenâr olmakla istid'âsı mûcebince mevcûd-1 cebehânenen iki yüz kıntâr kurşun verilmek üzere Başmuhasebe'ye kayd ve sûret verilmek telhîs olundukda telhîs mûcebince Başmuhâsebe'ye kayd ve sûret verilmek bâbında fermân-1 âlî sâdır olmağın mûcebince kayd olunup işbu sûret verildi.

Fî 19 Receb sene 1171

[Mühür]

Amel-i pâka muvaffak ola
Yâ Rabb Mustafâ

[Derkenâr]

Fermân buyrulan iki yüz kıntâr
kurşun tamâmen makbûzumuz
olmakla işbu memhûr verildi

Fî 26 Receb sene 1171

Osmân

Çukadâr-1 Hazret-i Şehriyârî

Hâlâ

T.C. Cumhuriyeti Cumhurbaşkanlığı Devlet Arşivleri Başkanlığı
Osmanlı Arşivi (BOA), Ali Emîrî (AE), Sultan Mustafa III (SMST.III), 40/2853.